



SUBJECT : PROCUREMENT FOR HAIRDRESSING ATELIER

KONU : KUAFÖRLÜK ATÖLYESİ MALZEME ALIM

PROJECT NO/PROJE NUMARASI_ 95749

REFERENCE: UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03

NAME & ADDRESS OF FIRM

FİRMANIN ADI ve ADRESİ

Dear Madam/Sir,

We kindly request you to submit your quotation for the items detailed in attached Technical Specifications in Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before the deadline indicated sub-clause 1.2 via hand delivery or courier mail to the address below:

Mitigating the Impact of the Syrian Crisis on Southeast
Anatolia Region Project

UNDP, UN House, Birlik Mah. Katar Caddesi No:11. 06610
Çankaya/Ankara/TÜRKİYE

Focal Point: Elif Mujen SENCAN, Project Associate
Tel: (+90) 312 454 10 58

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above on or before the deadline. Quotations that are received after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation.

Please note that the quotations shall be prepared with the consideration of below issues. Turkish version of the solicitation documents is given only for reference purposes. English version will govern the procurement procedure.

This letter is not to be construed in any way as an offer to contract with your company.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to the supply of the required good/s:

Sayın İlgili,

Teklif Daveti Ek 1'de verilen, Teknik Şartnamede detaylandırılan kalemler için teklifinizi sunmanızı saygılarımızla rica ederiz. Teklifinizi lütfen Ek 2'de sunulmuş formun rehberliğinde hazırlayınız.

Teklifler aşağıda belirtilen adrese, madde 1.2'de belirtilen son başvuru tarihine kadar elden veya kargo yolu ile teslim edilebilir:

Güneydoğu Anadolu Bölgesi'nde Suriye Krizinin Etkilerinin
Azaltılması Projesi

UNDP, UN House, Birlik Mah. Katar Caddesi No:11. 06610
Çankaya/Ankara/TÜRKİYE

Elif Mujen SENCAN, Proje Sorumlusunun Dikkatine
Tel: (+90) 312 454 10 58

Teklifin belirtilen tarihte veya öncesinde, ilgili adrese ulaşması sizin sorumluluğunuzdadır. Belirtilen tarih ve saatten sonra teslim edilen teklifler hangi sebeple olursa olsun, değerlendirmeye alınmayacaktır.

Teklifler, aşağıda sunulmakta olan hususlar dikkate alınmak sureti ile hazırlanacaktır. İhale dokümanının Türkçe sürümü sadece referans amaçlı verilmektedir. Satın alma süreci için İngilizce sürüm geçerli olacaktır.

Bu mektup, hiçbir şekilde sözleşme yapma teklifi olarak değerlendirilmemelidir.

Teklifinizi hazırlarken lütfen aşağıda belirtilen gereklilikleri ve koşulları dikkate alınız:



1	General Information	1	Genel Bilgi
1.1.	Issuing Office (Employer) United Nations Development Programme	1.1.	İhale Makamı (İdare) Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı
1.2.	Important Dates Date of Issue: 04.02.2016 Deadline for Submission of Bids: 15.02.2016. 17:30 Date and Time of Bid Opening: 16.02.2016. at 16:00 hrs. Bids submitted later than the date and time specified herein shall not be accepted.	1.2.	Önemli Tarihler İhaleye Çıkma Tarihi: 04.02.2016 Son Teklif Verme Tarihi: 15.02.2016. 17.30 Teklif Açılış Tarihi ve Zamanı: 16.02.2016. at 16.00 hrs. Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir.
1.3.	Eligibility a) A bidder shall be legally established as a single entity or a real person. b) Bidders, as of the date of submission of the bid, should not be in the circumstances of disqualification or restriction to participate in a tender and/or undertake a contract, as set forth by Turkish Public Procurement Authority or by relevant laws in Turkey or by relevant laws of the country in which they operate. <i>(To be declared by the bidder as per Annex 2).</i>	1.3.	Uygunluk (Seçilebilirlik) a) İstekli yasal kuruluşunu tamamlamış tüzel kişi veya gerçek kişi olmalıdır. b) İstekliler, tekliflerin İdare'ye sunulduğu tarih itibarıyla, Kamu İhale Kurumu tarafından veya Türkiye'deki konu ile ilişkili Kanunlar veya faaliyet gösterdikleri ülkenin ilgili kanunları çerçevesinde, "ihale dışı bırakılacaklar" veya "ihaleye katılamayacaklar ve/veya kontrat yüklenemeyecekler" durumunda olmamalıdır. <i>(İstekli tarafından Ek 2'de yer alan Teklif Sunum Formu ile beyan edilecektir.)</i>
2.	Preparation of Quotations	2.	Tekliflerin Hazırlanması
2.1.	Prices Prices shall be given in Turkish Lira (TRY).	2.1.	Fiyatlar Fiyatlar, Türk Lirası (TL) cinsinden verilecektir.
2.2.	Language Bids and accompanying documentation can be in English or Turkish. Documentation in English is encouraged. English version will govern the procurement procedure.	2.2.	Dil Teklifler ve ek dokümanlar İngilizce veya Türkçe olabilecektir. İngilizce dokümantasyon teşvik edilmektedir. Satın alma süreci için İngilizce sürüm geçerli olacaktır.
2.3.	Documents Comprising the Quotation Annex 1 Technical Specifications Annex 2 Quotation Submission Form Annex 3 Administrative Documents Annex 4 UNDP General Terms and Conditions for Goods	2.3.	Teklifi Oluşturan Belgeler Ek 1 Teknik Şartname Ek 2 Teklif Sunum Formu Ek 3 İdari Belgeler Ek 4 UNDP Mal Alımları Genel Şartnamesi



2.4. Period of Validity of Quotations

- Quotations shall be valid for **at least 45 days** following the deadline for bid submission.
- Quotations, valid for a shorter period, shall be rejected.
- In exceptional circumstances, Vendor may be requested to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.

2.5. VAT (Value Added Tax)

Must be **exclusive of VAT and other applicable indirect taxes.**

UN and its subsidiary organs are exempt from all taxes. It is the Bidder's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Finance) and/or to review and confirm published procedures and to consult with a certified financial consultant as needed to conform the scope and procedures of VAT exemption application as per all related laws and legislation on VAT.

2.6. Miscellaneous

- a) Quotations cannot be modified after passing of the deadline for submission.
- b) All costs relating to preparation and submission of quotations will be borne by the Bidders.
- c) Shipping and installation cost of the goods specified in Request for Quotation will be borne by the contractor and the contractor shall not request an additional shipping charge.
- d) Partial quotations are not permitted. Bidders have to quote prices for the whole requirement (for all items listed in the Quotation Submission Form).

2.4. Tekliflerin Geçerlilik Süresi

- Teklifler, son teklif verme tarihinden itibaren **en az 45 gün** geçerli olacaktır.
- Daha kısa bir süre için geçerli teklifler reddedilecektir.
- İstisnai durumlarda, teklif sahiplerinden tekliflerin geçerlilik süresini ihale dokümanında belirtilen süreden daha geç bir tarihe ertelenmesi talep edilebilir. Teklif sahibi, böyle bir durumda, teklifte herhangi bir değişiklik olmaksızın, süre uzatımını yazılı olarak teyit eder.

2.5. KDV (Katma Değer Vergisi)

Teklif sahipleri tekliflerini **KDV ve diğer dolaylı vergiler hariç** olarak hazırlayacaktır.

Birleşmiş Milletler ve bağlı kuruluşları tüm vergilerden istisnadır. KDV ile ilgili bütün içerik ve uygulama yöntemlerinin ilgili kurumlardan (Maliye Bakanlığı) öğrenilmesi ve/veya yayımlanmış mevzuatın incelenmesi ve teyit edilmesi, gerektiğinde bir yeminli mali müşavir ile görüşülmesi teklif sahibinin sorumluluğundadır.

2.6. Muhtelif Hükümler

- a) Teklifler, son teklif verme tarihinden sonra değiştirilemez.
- b) Tekliflerin hazırlanması ve ile ilgili tüm masraflar, Teklif Sahibi tarafından karşılanacaktır.
- c) Alınacak Ekipmanların nakliyesi (kargo) ve kurulumu yüklenici firma tarafından sağlanacaktır ve bu iş için firma ayrıca ek bir ücret talep etmeyecektir.
- d) Kısmi teklif verilmeyecektir. Teklif sahipleri, ihalenin tamamı (Teklif Sunum Formu'nda yer alan kalemlerin tamamı) için fiyat teklifi verecektir.

3. Submission of Quotations

3.1. Deadline for Submissions

Indicated in sub-clause 1.2.

Quotations submitted later than the date and time specified above shall not be accepted. The issuing office does not take any responsibility of any delay caused by mail, parcel or courier service or any other appointee. It is strongly recommended to take care of these delays.

3. Tekliflerin Sunumu

3.1. Son Teklif Verme Tarihi

Madde 1.2'de belirtilmiştir.

Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir. İhale Makamı gecikmelerden dolayı sorumluluk almayacağı için isteklilerin posta, kargo veya kurye şirketlerinden veya görevlendirdikleri kişilerden kaynaklanan gecikmelere karşı tedbir almaları önerilir.



3.2. Form of Submission Bidders shall prepare 1 original bid, each and every page stamped and signed by duly authorized personnel of the bidder. Submission of the bid shall be in a sealed envelope.	3.2. Teklif Sunma Şekli Teklif Sahipleri, her bir sayfası teklif sahibinin yetkili personeli tarafından imzalanmış ve kaşelenmiş 1 orijinal teklif hazırlayacaktır. Teklif kapalı zarf içinde sunulacaktır.
4. Opening and Evaluation of Quotations a) The bids will be opened at the place of submission indicated in the Letter of Invitation and on the date and time indicated in sub-clause 1.2 of the RFQ. b) The documents that need to be submitted will be checked for presence. The Bidder is expected to examine all corresponding instructions, forms, terms and specifications contained in the Solicitation Documents. Failure to comply with these will be at the Bidder's risk and may affect the evaluation of the Bid. c) Quotations that are not substantially responsive (which do not conform to all terms and conditions of RFQ) shall be rejected. d) The Bidder who quotes the lowest total price for the sum of all items in the Price Schedule will be considered for contract award.	4. Tekliflerin Açılması ve Değerlendirilmesi a) Teklifler, Teklif Davet Mektubunda belirtilen yerde ve teklif davetinin 1.2 numaralı maddesinde belirtilen tarih ve saatte açılacaktır. b) Gerekli belgelerin sunulup sunulmadığı kontrol edilecektir. İsteklinin ihale dokümanında yer alan ilgili tüm şartları, formları, maddeleri ve özellikleri incelemiş olması beklenmektedir. Bu dokümanlarla tam uyum sağlanmaması İsteklinin riskidir ve Teklife ilişkin değerlendirilmeleri etkileyebilir. c) Önemli ölçüde yanıltıcı olmayan (Teklif Daveti'nin tüm şart ve hükümlerine uygun olmayan) teklifler reddedilecektir. d) Fiyat Çizelgesinde listelenen tüm kalemlerin toplamı için en düşük fiyatı verdiği tespit edilen teklif sahibi, sözleşme imzası için değerlendirilecektir.
5. Award A 'Purchase Order', subject to 'General Terms and Conditions of UNDP for Goods' , shall be signed with the Bidder whose bid is to be selected for the total requirement. b) Successful Bidder shall sign and return the Contract to UNDP within 7 (seven) days following its receipt	5. İşin İhale Edilmesi a) İhaleyi kazanan Teklif Sahibi ile toplam ihtiyaç için "UNDP'nin Mallara İlişkin Genel Şartları ve Hükümleri"ne tabi olan bir "Satın Alma Mektubu" imzalanacaktır. b) İhaleyi kazanan Teklif Sahibi, Sözleşmeyi kendisine iletildiği tarihten itibaren 7 (Yedi) gün içinde imzalayıp, UNDP'ye iade edecektir.
6. Conditions 6.1. Payment Terms a) 100 % of the total price shall be paid within 30 days upon acceptance and approval by UNDP of the (installed) goods and related invoices further to second 'Inspection and Acceptance Committee's acceptance report. b) Payment shall be realized in TRY c) Alternative terms of payment shall not be negotiated with the successful bidder.	6. Şartlar 6.1. Ödeme Koşulları a) Fiyat ödemesinin %100'ü, Muayene ve Kabul Komisyonu'nun Kabul raporuna istinaden, (kurulumu yapılan) malların ve ilgili faturaların UNDP tarafından kabul edilerek onaylanmasını müteakip 30gün içinde yapılacaktır. b) Ödeme TL cinsinden gerçekleştirilecektir. c) Başarılı teklif sahibi ile alternatif ödeme şartları pazarlık edilmeyecektir.



6.2. Technical Issues

- a) **Delivery Period:** The goods will be delivered turnkey (delivery and installation) within 20 days following the signature of the Purchase Order by the Contractor.

If the Contractor does not realize turnkey delivery of the goods on the date to be determined and notified by the Administration, this may be considered as the sole basis for contract termination without any payment due to the Contractor.

- b) **Delivery Place:** The goods indicated in the technical specifications shall be delivered to and installed in the locations listed below:

(Gaziantep)		
Item No	Description	Number of Units to be Delivered
1.1	Key-locked Cabinet (Hair Care)	5
1.2	Hair Dryer	15
1.3	Wheeled Facial Steamer	3
1.4	Hair Brush and Comb set	20
1.5	Coiffeur Bench	3
1.6	Coiffeur Chair	5
1.7	Hair Backwash Unit	1
1.8	Sterilizer	3
1.9	Manicure and Pedicure Set	5
1.10	Hair Cutting Scissors	10
1.11	Dressing Screen	4
1.12	Professional Curling Iron	10
1.13	Hair Straightener	10
1.14	Hooded Hair Dryer	2
1.15	Manicure Table	1
1.16	Cabinet (Haircare)	2
1.17	Pedicure Chair	1
1.18	Waxing Bed	2
1.19	Professional Wax Heater	2
1.20	Hairdressing Training Head Mannequin	20

All below mentioned items will be delivered and installed to below mentioned address.

Address: HAKAN ÖZCAN KURS MERKEZİ
Karaoğlu Mah. Tüfekçi Yusuf Bul.No:56 (Eski Tekel Binası) ŞEHİTKAMİL GAZİANTEP

c) Delivery and Installation Terms:

DDP [Delivered Duty Paid]

6.2. Teknik Konular

- a) **Teslim Süresi:** Sözleşme konusu mallar. Satıcı tarafından sözleşmenin imzasını müteakip 20 gün içinde kurulup anahtar teslim edilecektir.

Eğer yüklenici, malların anahtar teslimini İdare tarafından bildirilen tarihe kadar gerçekleştirmez ise, bu durum; herhangi bir ödeme yapılmadan sözleşmenin feshi için yegane temel sayılabilir.

- b) **Teslim Yeri:** Sözleşme konusu Teknik Şartname'de belirtilen ekipmanlar aşağıda belirtilen yerlere teslim edilip kurulacaktır:

(Gaziantep)		
Ürün No	Tanım	Kaç Adet Teslim Edileceği
1.1	Kilitli Dolap (Saç Bakımı)	5
1.2	Fön Makinası	15
1.3	Ayaklı Buhar Makinası	3
1.4	Saç Fırçası ve Tarak Seti	20
1.5	Kuaför Tezgahı	3
1.6	Kuaför Koltuğu	5
1.7	Saç Yıkama Seti	1
1.8	Sterilizatör	3
1.9	Manikür ve Pedikür Seti	5
1.10	Saç Kesim Makası	10
1.11	Paravan	4
1.12	Profesyonel saç maşası	10
1.13	Saç düzleştirici	10
1.14	Mizanpli makinesi	2
1.15	Manikür masası	1
1.16	Etajer (saç bakım)	2
1.17	Pedikür koltuğu	1
1.18	Ağda sedyesi	2
1.19	Profesyonel ağda makinesi	2
1.20	Kuaför Eğitim Mankeni	20

Tüm belirtilen Ekipmanları aşağıda belirtilen adrese kurulup teslim edilecektir.

Adres: HAKAN ÖZCAN KURS MERKEZİ Karaoğlu Mah. Tüfekçi Yusuf Bul.No:56 (Eski Tekel Binası) ŞEHİTKAMİL GAZİANTEP

c) Delivery and Installation Terms:

DDP Gümrük Resmi Ödenmiş Teslim

REQUEST FOR QUOTATION

28 Pages

UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03**TEKLİF DAVETİ**

28 Sayfa



The delivery shall be made on "turnkey" basis i.e. The Contractor is responsible for delivering the goods to the named place in the country of the buyer, and pays all costs in bringing the goods to the destination including import duties and taxes.

Shipping and installation costs of the goods specified in Request for Quotation will be borne by the Contractor and the Contractor shall not request an additional charge.

d) Inspection and Acceptance:

The goods will be received by the 'Inspection and Acceptance Committee' upon certification and documentation that the goods fully comply with the technical specifications 100%. In case the goods do not fully comply with the Technical Specification 100%, the goods will not be accepted and received by the 'Inspection and Acceptance Committee' and the related payment will not be effected to the Contractor.

Following the acceptance of the goods by 'Inspection and Acceptance Committee', the goods will be installed in the addresses to be determined by the administration.

Then the 'Inspection and Acceptance Committee' will make a second inspection as to the installation and issue a second acceptance report confirming that the goods have been delivered and installed in full compliance with the Technical Specifications.

Ürünlerin teslimi anahtar teslim ve kurulum dahil yapılabılır. Yüklenici: malların. Alıcı'nın ülkesindeki belirtilen yerlere tesliminden. Gümrük ve vergiler dahil tüm teslim masraflarından sorumludur.

Alınacak malların nakliyesi ve kurulumu yüklenici firma tarafından sağlanacaktır ve bu iş için firma ayrıca ek bir ücret talep etmeyecektir.

d) Muayene ve Kabul:

Sözleşme konusu mallar, Muayene ve Kabul Komisyonu tarafından Teknik Şartnameye %100 uygunluğun tespiti ve dokümantasyonunu müteakip teslim alınacaktır. Malların "Teknik Şartname"ye %100 uygun olmaması halinde söz konusu mallar 'Muayene ve Kabul Komisyonu' tarafından kabul edilmeyecek, teslim alınmayacak ve tedarikçiye ilgili ödeme gerçekleştirilmeyecektir.

Ürünlerin "Muayene ve Kabul Komisyonu" tarafından kabulünü takiben, ürünler yönetim tarafından belirlenen adreslerde kurulacaktır.

Daha sonra " Muayene ve Kabul Komisyonu " kuruluma ilişkin ikinci bir inceleme yapacak ve malların tesliminin ve kurulumunun Teknik Şartnameye göre yapıldığını doğrulayan ikinci bir rapor hazırlayacaktır

7. Annexes to the RFQ

- Annex 1 Technical Specifications
- Annex 2 Quotation Submission Form
- Annex 3 Administrative Documents
- Annex 4 UNDP General Terms and Conditions For Goods

Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.

7. Teklif Davetinin Ekleri

- Ek 1 Teknik Şartname
- Ek 2 Teklif Sunum Formu
- Ek 3 İdari Belgeler
- Ek 4 UNDP Mal Alımları Genel Şartnamesi

Genel Şart ve Hükümler'in kabul edilmemesi, teklifin satın alma sürecinin dışında bırakılmasına neden olacaktır.

8. Contact Person for Inquiries (Written inquiries only)

Elif Mujen SENCAN.

Project Associate
Tel: (+90) 312 454 10 58

Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.

8. İrtibat Kişisi (Sadece yazılı sorular için)

Elif Mujen SENCAN.

Proje Sorumlusu
Tel: (+90) 312 454 10 58

UNDP tarafından başvuru süresinin uzatımının gerekliliğine ilişkin bir karar verilmemiş ve yeni bir tarih isteklilere iletilmemiş ise, UNDP'nin sorulan sorulara geribildirimde bulunması sürecinde olabilecek herhangi bir gecikme, ihale dokümanlarının teslim edilmesine ilişkin son tarihin ertelenmesi için bir gerekçe oluşturmaz.

REQUEST FOR QUOTATION**28 Pages****UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03****TEKLİF DAVETİ****28 Sayfa**

Offered goods shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty five per cent (25%) of the total offer.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 4.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

<http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well

Teklif edilen mallar yukarıda açıklanan asgari koşullar ve diğer eklerde detaylandırılan UNDP gereklilikleri ile uyumluluğuna göre değerlendirilecektir.

Belirtilen diğer tüm değerlendirme ölçütlerin yanı sıra, teknik şartnameler, gereklilikler ve koşullar ile uyumlu olan ve en düşük fiyatı veren teklif seçilecektir. Belirtilen gereklilikleri karşılayamayan teklifler reddedilecektir.

Birim fiyat ile birim fiyatın adet ile çarpılmasından elde edilen toplam fiyat arasında bir farklılık olması durumunda, hesaplamalar UNDP tarafından yeniden yapılacaktır. Bu durumda, birim fiyat dikkate alınarak toplam fiyat düzeltilenecektir. Teklif Sahibi UNDP tarafından yapılan bu yeniden hesaplamayı kabul etmez ise, teklifi geçersiz sayılacaktır.

Teklif alındıktan sonra, teklifin geçerlilik süresi dahilinde; enflasyon, kur dalgalanmaları vb. piyasa koşullarından kaynaklı bir fiyat değişimi UNDP tarafından kabul edilmez. Sipariş Emri veya sözleşme sırasında birim fiyat ve diğer şart ve kurallarda değişiklik olmaksızın, UNDP mal veya hizmetlerin miktarlarını toplam fiyatın yüzde yirmi beşi (%25) oranında artırma veya azaltma hakkını saklı tutar.

Bu Teklife Davet sonucunda imzalanacak Sipariş Emri, ekte sunulan Genel Şart ve Hükümleri'ne tabidir. Bu bağlamda, Teklif Sahibi, teklifini sunmakta, sorgulamaksızın Ek 4'de sunulan UNDP Genel Şart ve Hükümleri'ni kabul etmiş olur.

Değerlendirme süreci tamamlanmadan, UNDP herhangi bir teklifi kabul etme, sözleşme yapma veya Teklif Sahibi'nin teklifi hazırlarken ve sunarken yapmış olduğu masraflarla ilişkili hiçbir koşuldaki sorumlu tutulamaz.

UNDP'nin satıcı protesto prosedürü: rekabetçi bir ihale süreci sonucunda bir satın alma siparişi veya sözleşme olmaması durumunda kişiler veya firmalar için itiraz etme imkanı sunmayı amaçlamaktadır. Eğer bir satın alma sürecinde kendinize adil muamele edilmediğini düşünüyorsanız, aşağıdaki uzantıdan satıcı protesto işlemlerine ilişkin detaylı bilgi edinebilirsiniz:

<http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>

UNDP: sizin, iştiraklerinizin veya personelinizin söz konusu Teklife Davet kapsamında belirtilen gereksinimlerin, tasarımların, özelliklerinin, maliyet tahminlerinin ve kullanılan diğer bilgilerin hazırlanmasına dahil olması durumunda UNDP'ye bildirmek suretiyle, çıkar çatışmalarının önlenmesini ve engellenmesini önerir.

UNDP yolsuzluk ve diğer yasaklanmış eylemlere sıfır tolerans uygular ve UNDP faaliyetlerinde yer alan üçüncü partiler de dahil olmak üzere UNDP'ye karşı yapılan bu eylemleri tespit



as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link :

http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Thank you and we look forward to receiving your quotation.
Sincerely yours.

Matilda Dimovska

Deputy Resident Representative, UNDP

03.02.2016

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Matilda', is written over the printed name and title.

etmeye ve ortadan kaldırmaya yönelik taahhüdünü ortaya koyar. UNDP kendi tedarikçilerinin aşağıdaki uzantıda sunulan BM Tedarikçi Davranış İlkeleri'ne katılmalarını bekler.

http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

Teşekkür eder, teklifinizi sunmanızı rica ederiz.
Saygılarımızla.

XXXX

Matilda Dimovska

Mukim Temsilci Yardımcısı, UNDP

03.02.2016



ANNEX 1 – TECHNICAL SPECIFICATIONS

EK 1 -- TEKNİK ŞARTNAME

Aşağıda yeralan şartname kabul edilebilir minimum özelliklere göre hazırlanmıştır. Daha düşük özellikteki ekipmanlara yönelik teklifler kabul edilmeyecektir.

ITEM 1.1 KALEM 1.1	<i>Key-locked Cabinet (Hair Care)</i> Kilitli Dolap (Saç Bakımı)	QUANTITY MİKTAR
		5 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Turnkey Key-locked Cabinet (Hair Care)</i> Turnkey Kilitli Dolap (Saç Bakımı) Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Dimensions (± 2 cm): width 80 cm, height 120 cm, depth 45 cm</i> Boyutlar: Genişlik: 80 cm. Yükseklik: 120 cm. Derinlik: 45 cm (tüm ölçülerde ± 2 cm tolerans)	
2.	<i>Key-locked double door</i> Kilitli çift kapak	
3.	<i>Shelf height: 30 cm (± 2 cm)</i> Raf yüksekliği 30 cm (± 2 cm)	
4.	<i>Laminated outer surfaces</i> Dış yüzeyler lamine kaplama	
5.	<i>Laminated or melamine coated shelves</i> Raflar lamine ya da melamin kaplama	

ITEM 1.2 KALEM 1.2	<i>Hair Dryer</i> Fön Makinası	QUANTITY MİKTAR
		15 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hair Dryer (NewYork Style)</i> Fön Makinası Alımı.(NewYork Style)	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Power range: between 2200-2500 Watt</i> Güç aralığı: 2200-2500 Watt arası	
2.	<i>Min. 3 different blower speeds</i> En az üç farklı üfleme ayarı	
3.	<i>Min. 2 temperature settings and cold air flow</i>	



	En az iki farklı sıcaklık ve soğuk üfleme özelliği <i>ability</i>	
4.	<i>Cord length: min. 3 m</i> Kablo boyu en az 3 metre	
5.	<i>Air flow rate at max. speed: min. 25 lt/sec</i> Hava debisi en yüksek hızda en az 25 lt/sn	

ITEM 1.3: KALEM 1.3:	<i>Wheeled Facial Steamer</i> Ayaklı Buhar Makinası	QUANTITY MİKTAR
		3 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Turnkey Wheeled Facial Steamer (Esthology Salon or equivalent)</i> Anahtar Teslim Ayaklı Buhar Makinası Alımı. (Esthology Salon ya da benzeri)	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Support pillar with rolling wheels</i> Döner tekerlekli ayaklar üzerine monte	
2.	<i>Ozone function</i> Ozon özellikli	
3.	<i>Ability to work with tap water</i> Musluk suyu ile çalışabilme	
4.	<i>Water tank: min. 0.5 lt</i> En az 0.5 lt su haznesi	
5.	<i>Adjustable height and rotary blower</i> Ayarlanabilir yükseklik ve dönen üfleyci	

ITEM 1.4: KALEM 1.4:	<i>Hair Brush and Comb Set</i> Saç Fırçası ve Tarak Seti	QUANTITY MİKTAR
		20 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hair Brush and Comb Set</i> Saç Fırçası ve Tarak Seti Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Three different diameter of radial brushes: Diameters 1x max. 25 mm, 1x between 35-45 mm, 1x min. 55 mm</i> Üç farklı çapta fön fırçası: Çaplar: 1 adet en fazla 25 mm. 1 adet 35-45 mm arası. 1 adet en az 55 mm.	



2.	<i>1x detangling comb</i> Bir adet saç açma tarağı	
3.	<i>1x paddle brush</i> Bir adet kürek şeklinde fırça	

ITEM 1.5: KALEM 1.5:	Coiffeur Bench Kuafor Tezgahı	QUANTITY MİKTAR
		3 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	Procurement of Turnkey Coiffeur Bench (DS-3081 or equivalent) Anahtar Teslim Kuafor Tezgahı Alımı. (DS-3081 ya da benzeri)	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Mirror mounted on MDF</i> MDF gövde üzerine monte edilmiş ayna	
2.	<i>Metalic feet</i> Metal ayaklar	
3.	<i>Dimensions: min. 80 cm (width), 185 cm (height)</i> Boyutlar en az 80 cm (genişlik). 185 cm (yükseklik)	
4.	<i>Mirror size: min. 50 cm x 90 cm</i> Ayna büyüklüğü en az 50 cm x 90 cm	
5.	<i>Min. one shelf on the bench</i> Tezgah üzerinde en az bir raf olmalıdır.	

ITEM 1.6: KALEM 1.6:	Coiffeur Chair Kuafor Koltuğu	QUANTITY MİKTAR
		5 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	Procurement of Turnkey Coiffeur Chair (Alpeda 630/SKL or equivalent) Anahtar Teslim Kuafor Koltuğu Alımı. (Alpeda 630/SKL ya da benzeri)	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Acrylic plexy body. Imitation leather coated seat cushion</i> Akrilik Pleksi Gövde. Suni deri kaplı minder	
2.	<i>Rotatable seat</i> Döner koltuk	
3.	<i>Nickel plated feet</i> Nikelajlı ayaklar	



4.	<i>Adjustable height</i> Ayarlanabilir yükseklik	
5.	<i>Dimensions: min. 60 cm width, 50 cm depth</i> Boyut: En az 60 cm genişlik, 50 cm derinlik.	

ITEM 1.7 KALEM 1.7	<i>Hair Backwash Unit</i> Saç Yıkama Seti	QUANTITY MİKTAR
		1 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hair Backwash Unit</i> Saç Yıkama Seti Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Ceramic backwash unit mounted on the backrest of the seat</i> Koltuk başına monte edilmiş oyuklu seramik saç yıkama ünitesi	
2.	<i>Cold and hot water inlets, wastewater outlet connection per industrial standards</i> Endüstri standardında sıcak ve soğuk su girişi, su gideri bağlantısı	
3.	<i>Handshower kit with spiral hose</i> Helezonlu el duşu ünitesi	

ITEM 1.8 KALEM 1.8	<i>Sterilizer</i> Sterilizatör	QUANTITY MİKTAR
		3 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Sterilizer (GoldTerm Ultraviole or equivalent)</i> Sterilizatör Alımı. (GoldTerm Ultraviole ya da benzeri)	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>UV Sterilization</i> UV Sterilizasyon	
2.	<i>UV lamp: min. 6 W</i> En az 6 Watt UV Kaynağı	
3.	<i>High voltage fuse</i> Yüksek gerilim sigortası	
4.	<i>Auto-stop function when the lid opens</i> Kapak açıldığında otomatik durma özelliği	



5.	<i>Warning lamb for lid open</i> Kapak açık ikaz lambası	
6.	<i>UV protected viewing lid-window</i> UV korumalı kapak camı	
7.	<i>Inner dimensions: Minimum 300x200x150 mm</i> İç boyutlar: Minimum 300x200x150 mm	

ITEM 1.9: KALEM 1.9:	<i>Manicure and Pedicure Set</i> Manikür ve Pedikür Seti	QUANTITY MİKTAR
		5 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Manicure and Pedicure Set</i> Manikür ve Pedikür Seti Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Nail files: 1x big size, 1x middle size, 1x small size</i> 1 adet büyük boy, 1 adet orta boy, 1 adet küçük boy tırnak törpüsü	
2.	<i>1x foot file</i> Bir adet topuk rendesi	
3.	<i>1x callus remover</i> Bir adet nasır kesici	
4.	<i>1x 10cm nail clipper, 1x 4mm/10cm cuticle nipper, 1x 7mm/10cm cuticle nipper</i> Bir adet 10 cm tırnak pensi, bir adet 4 mm/ 10 cm et pensi, bir adet 7 mm/10cm et pensi.	
5.	<i>1x manicure scissors</i> Bir adet manikür makası	

ITEM 1.10: KALEM 1.10:	<i>Hair Cutting Scissors</i> Saç Kesim Makası	QUANTITY MİKTAR
		10 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hair Cutting Scissors (Golden Solingen or equivalent)</i> Saç Kesim Makası Alımı. (Golden Solingen ya da benzeri)	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Titanium alloy corrosion resistant</i> Titanium alaşımlı paslanmaz	



2.	<i>Min. 14 cm length</i> En az 14 cm boyunda	
3.	<i>Finger rest feature</i> Parmak yerleştirme çengeli	

ITEM 1.11: KALEM 1.11:	<i>Dressing Screen</i> Paravan	QUANTITY MİKTAR 4 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	<i>Procurement of Turnkey Dressing Screen</i> Anahtar Teslim Paravan Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Portable, 3 panel partition</i> Portatif, 3 kanatlı	
2.	<i>Width of each panel: min. 75 cm</i> Her bir kanat eni en az 75 cm.	
3.	<i>Height: min. 175 cm</i> Yükseklik en az 175 cm	
4.	<i>Wooden or fabric panels</i> Ahşap ya da kumaş	
5.	<i>Plain solid color</i> Desensiz düz renk	

ITEM 1.12: KALEM 1.12:	<i>Professional Curling Iron</i> Profesyonel Saç Maşası	QUANTITY MİKTAR 10 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	<i>Procurement of Professional Curling Iron</i> Profesyonel Saç Maşası Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Ceramic barrel</i> Seramik düzleştirme yüzeyleri	
2.	<i>Diameter: min. 18 mm</i> En az 18 mm çap	
3.	<i>Power: min. 50 Watt</i> En az 50 Watt güç	



4.	<i>Cord length: min. 2.5 m</i> Kablo uzunluğu en az 2.5 m.	
5.	<i>360° swivel cord</i> 360° döner kordon	

ITEM 1.13: KALEM 1.13:	<i>Hair Straightener</i> Saç Düzleştirici	QUANTITY MİKTAR
		10 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hair Straightener</i> Saç Düzleştirici Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Ceramic plates</i> Seramik gövde	
2.	<i>Heat control between min. 80-200°C</i> Sıcaklık en az 80-200°C aralık arasında ayarlanabilir	
3.	<i>At least four levels of speed measure</i> En az 4 farklı hız kademesi	
4.	<i>360° swivel cord</i> 360° döner kordon	
5.	<i>Heat resistant handle</i> Isıya dayanıklı tutma yerleri	

ITEM 1.14: KALEM 1.14:	<i>Hooded Hair Dryer</i> Mizanpli Makinesi	QUANTITY MİKTAR
		2 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hooded Hair Dryer</i> Mizanpli Makinesi Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Rolling base wheels</i> Tekerlekler üzerinde hareketli	
2.	<i>Min. 800 Watt</i> En az 800 Watt	
3.	<i>Min. 2 different speeds</i> En az iki farklı hızda çalışma	



4.	Hood with transparent door Görme pencereli başlık	
5.	Timer upto min. 60 min En az 60 dakikaya kadar zamanlayıcı	
6.	Thermostat for regulation Termostatlı ısı ayarı	

ITEM 1.15 KALEM 1.15	Manicure Table Manikür Masası	QUANTITY MİKTAR
		1 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	Procurement of Manicure Table Manikür Masası Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	Dimensions (min. 110 cm width, min. 50 cm depth, 70-75 cm height) Boyutlar (En az 110 cm genişlik, en az 50 cm derinlik, 70-75 cm arası yükseklik)	
2.	Wooden desk Ahşap malzemeden tabla	
3.	Cabinet with min. 3 drawers En az 3 çekmeceli etajer	
4.	Height adjustable stool with wheels and cushion Yüksekliği ayarlanabilir, tekerlekli ve minderli tabure	

ITEM 1.16 KALEM 1.16	Cabinet (Haircare) Etajer (saç bakım)	QUANTITY MİKTAR
		2 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	Procurement of Cabinet (Haircare) Etajer (saç bakım) Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	Dimensions: min. 50 cm width, min. 30 cm depth and min. 60 cm height Boyutlar en az 50 cm genişlik, en az 30 cm derinlik ve en az 60 cm yükseklik	
2.	Min. one drawer En az bir çekmece	



3.	<i>Min. two shelves</i> En az iki raflı dolap	
----	--	--

ITEM 1.17: KALEM 1.17:	<i>Pedicure Chair</i> Pedikür Koltuğu	QUANTITY MİKTAR
		1 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Pedicure Chair</i> Pedikür Koltuğu Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>With armrest suitable for manicure</i> Maniküre uygun kolçaklı	
2.	<i>Coated with imitation leather</i> Suni deri kaplı döşeme	
3.	<i>Battery operated</i> Bataryalı	
4.	<i>Antibacterial finish for wet surfaces</i> Islak yüzeyler antibakteriyel	

ITEM 1.18: KALEM 1.18:	<i>Waxing Bed</i> Ağda Sedyesi	QUANTITY MİKTAR
		2 Nos/Adet
General Description Genel Tanım	<i>Procurement of Waxing Bed</i> Ağda Sedyesi Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>Dimensions: length min. 180 cm, width min. 60 cm, height between 65-75 cm</i> Boyutlar (uzunluk en az 180 cm, genişlik en az 60 cm, yükseklik 65-75 cm arası.	
2.	<i>Body covered with sponge and imitation leather</i> Sünger üzeri suni deri kaplı gövde	
3.	<i>Painted metallic legs</i> Boyalı metal ayak	
4.	<i>With armrest</i> Kolçaklı	



5.	<i>Stowage rack under the bed</i> Sedye altında malzeme koymaya uygun raf	
----	--	--

ITEM 1.19: KALEM 1.19:	<i>Professional Wax Heater</i> Profesyonel Ağda Makinesi	QUANTITY MİKTAR 2 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	<i>Procurement of Professional Wax Heater</i> Profesyonel Ağda Makinesi Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	Specifications Offered Teklif Edilen Özellikler
1.	<i>To heat depilatory wax</i> Ağda eritme amaçlı	
2.	<i>Electrostatic painted sheet metal body</i> Elektrostatik boyalı sac gövde	
3.	<i>Min. one cartridge cell</i> En az bir kartuş gözü	
4.	<i>Adjustable heat temperature</i> Isıtma derecesi ayarlanabilir.	

ITEM 1.20: KALEM 1.20:	<i>Hairdressing Training Head Mannequin</i> Kuafor Eğitim Mankeni	QUANTITY MİKTAR 20 Nos/Adet
Genral Description Genel Tanım	<i>Procurement of Hairdressing Training Head Mannequin</i> Kuafor Eğitim Mankeni Alımı.	
SPEC NO (ÖZELLİK NO)	REQUIRED SPECIFICATIONS and TERMS (İSTENİLEN ÖZELLİK ve ŞARTLAR)	
1.	<i>Real sized head mannequin</i> Gerçeğe uygun ölçülerde kafa modeli	
2.	<i>Min. 60 cm length heat resistant synthetic hair</i> En az 60 cm uzunluğunda ısıya dayanıklı sentetik saç	
3.	<i>Proper for bun, braid, hair set and cutting practices</i> Topuz, saç örgüsü, fön çalışması ve kesim çalışmasına uygun	
4.	<i>Together with table mount equipment</i> Masa bağlantı aparatı ile birlikte	

REQUEST FOR QUOTATION

28 Pages

UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03

TEKLİF DAVETİ

28 Sayfa



ANNEX 2 QUOTATION SUBMISSION FORM

EK 2 TEKLİF SUNUM FORMU

United Nations Development Programme

REF: UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03

Subject: PROCUREMENT FOR HAIRDRESSING ATELIER

Dear Sir/Madam:

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions for Goods, and hereby present our bid for, and our agreement to operate and execute the subject matter goods in full conformity with the specifications and requirements of UNDP as per referred RFQ.

We undertake, if our quotation is accepted, to commence and complete delivery of the goods specified in the Purchase Order within 20 days following the signature of purchase order by the vendor.

Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı

REF: UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03

Konu: KUAFÖRLÜK ATÖLYESİ İÇİN MALZEME ALIMI

Sayın İlgili:

Aşağıda imzası bulunan bizler, UNDP Mal Alımları Genel Hükümleri'ni kabul ettiğimizi ve Teklife Davet'te belirtilen teknik şartname ve gerekliliklerle uyumlu olarak belirtilen mallara yönelik teklifimizi sunarız.

Teklifimizin kabul edilmesi halinde, sipariş mektubunda tanımlanan mal(lar)ın sevkiyatına ve kurulumuna, sipariş mektubunun tarafımızca imzasını müteakip 20 gün içinde başlanacağını ve bitirileceğini taahhüt ediyoruz.

	Description Tanım	Unit Birim	Quantity Miktar	Unit Price* (TRY) Birim Fiyatı* (TL)	Total Price* (TRY) Toplam Fiyat* (TL)
1.1	Key-locked Cabinet (Hair Care) Kilitli Dolap (Saç Bakımı)	nos / adet	5		
1.2	Hair Dryer Fön Makinası	nos / adet	15		
1.3	Wheeled Facial Steamer Ayaklı Buhar Makinası	nos / adet	3		
1.4	Hair Brush and Comb Set Saç Fırçası ve Tarak Seti	nos / adet	20		
1.5	Coiffeur Bench Kuaför Tezgahı	nos / adet	3		
1.6	Coiffeur Chair Kuaför Koltuğu	nos / adet	5		
1.7	Hair Backwash Unit Saç Yıkama Seti	nos / adet	1		
1.8	Sterilizer Sterilizatör	nos / adet	3		
1.9	Manicure and Pedicure Set Manikür ve Pedikür Seti	nos / adet	5		



1.10	Hair Cutting Scissors Saç Kesim Makası	nos / adet	10		
1.11	Dressing Screen Paravan	nos / adet	4		
1.12	Professional Curling Iron Profesyonel Saç Maşası	nos / adet	10		
1.13	Hair Straightener Saç Düzleştirici	nos / adet	10		
1.14	Hooded Hair Dryer Mizanpli Makinesi	nos / adet	2		
1.15	Manicure Table Manikür Masası	nos / adet	1		
1.16	Cabinet (Haircare) Etajer (Saç Bakım)	nos / adet	2		
1.17	Pedicure Chair Pedikür Koltuğu	nos / adet	1		
1.18	Waxing Bed Ağda Sedyesi	nos / adet	2		
1.19	Professional Wax Heater Profesyonel Ağda Makinesi	nos / adet	2		
1.20	Hairdressing Training Head Mannequin Kuafor Eğitim Mankeni	nos / adet	20		
TOTAL PRICE (TRY) TOPLAM FİYAT (TL)					

* Prices quoted by the bidder shall not include VAT.

We confirm that our quotation is valid for at least 45 days following the deadline for submission. Above bid prices are inclusive of all other costs whether direct or indirect nature, associated with the satisfactory turnkey supply of each item in accordance with Technical Specifications.

Please find attached:

- Signed and Stamped Technical Specification (Annex 1 of the RFQ)
- Administrative Documents (Annex 3)

*Teklif sahibi tarafından verilen fiyatlar KDV hariç olmalıdır.

Teklifimizin, tekliflerin teslim edilmesi için belirlenen son tarih itibariyle en az 45 gün süre için geçerli olduğunu teyit ederiz. Yukarıda belirtilen fiyatlar, Teknik Şartnamelerde belirtilen malların başarılı ve eksiksiz anahtar teslim biçiminde sağlanması için gerekli doğrudan veya dolaylı tüm maliyetleri kapsamaktadır.

Ekte sunulan dokümanlar:

- İmzalanmış ve kaşelenmiş Teknik Şartname (Ek 1)



- Signed and Stamped General Terms and Conditions for Goods
(Annex 4)

We have examined all of the solicitation documents issued by UNDP and have no reservation whatsoever to the solicitation documents. We understand that you may cancel the bidding process at any time without incurring any liability to the Bidders. We also understand that you are not bound to accept any bid that you may receive.

Best regards.

Date :

Signature and Stamp :

Name and Last Name :

Title :

Bidder's Legal Title :

- İdari Dokümanlar (Ek 3)

-İmzalanmış ve Kaşelenmiş Mal Alımları Genel Şartları (Ek 4)

UNDP tarafından hazırlanan ihale dokümanlarını incelediğimizi ve ihale dokümanlarında belirtilen hiçbir hususa itirazımız bulunmadığını beyan ederiz. UNDP'nin, teklif sahiplerine herhangi bir yükümlülük getirmeksizin ihale sürecini iptal edebileceğini ayrıca aldığınız herhangi bir teklifi de kabul etme zorunluluğunuz bulunmadığını kabul etmekteyiz.

Saygılarımızla.

Tarih :

İmza ve Mühür :

Ad ve Soyad :

Unvan :

İsteklinin Yasal Unvanı :



ANNEX 3: ADMINISTRATIVE DOCUMENTS

EK 3: İDARİ BELGELER

Bidders shall submit the copies of the below listed documents in their quotations. UNDP reserves the right to request originals or notarized versions of mentioned documents at any time during this tender process.

- a) **Trade Registry Gazette:** Copy of the Trade Registry Gazette, demonstrating establishment of the Company.
- b) **Chamber Registry:** (i) Real person bidders: The certificate, obtained by the bidder within the year in which the RFQ is launched or expired, that demonstrates registration to the chamber of industry and/or trade or the chamber of tradesmen and craftsmen or the occupational chamber to which the bidders is registered. (ii) Legal entities: The certificate, obtained by the bidder within the year in which the RFQ is launched or expired, that demonstrates registration to the chamber of industry and/or trade to which the bidders is registered.
- c) **Authority to Sign:** (i) Real Person Bidders: Copy of specimen of authorized signatures or signature statement. (ii) Legal Entities: Copy of Trade Registers Gazette indicating the shares of the shareholders of the company and their position within the company or the documents evidencing such issues as well as the signature circular of the legal entity and specimen of list of authorized signatures and the power of attorney.
- d) **Technical Specification documents** for each item indicating brand, model and detailed specifications corresponding to every spec in the **Technical Specifications and documenting the compliance with requirements. (signed and stamped by firm)**

İhaleye katılmak isteyen firmalar, tekliflerinin içerisinde aşağıdaki belgelerin fotokopisini sunacaktır. Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı (UNDP) ihale süreci boyunca, her zaman, belirtilen dökümanların aslını ya da Noter tasdikli nüshasını isteme hakkını saklı tutar.

- a) **Ticaret Sicili Gazetesi:** Şirketin kuruluş ilanını gösteren Ticaret Sicil gazetesi kopyası
- b) **Oda Kaydı: (i) Gerçek kişi istekliler:** Kayıtlı olunan ticaret ve/veya sanayi odasından ya da esnaf ve sanatkârlar odasından veya ilgili meslek odasından, teklife davet tarihinin ya da son başvuru tarihinin içinde bulunduğu yılda alınmış, ilgili odaya kayıtlı olduğunu gösterir belgenin kopyası (ii) **Tüzel kişi İstekliler:** İlgili mevzuat gereği kayıtlı olunan ticaret ve/veya sanayi odasından, ilk ilan veya davet tarihinin ya da ihale veya son başvuru tarihinin içinde bulunduğu yılda alınmış, tüzel kişiliğin odaya kayıtlı olduğunu gösterir belgenin kopyası
- c) **İmza Yetkisi: (i) Gerçek kişi istekliler:** İmza beyannamesi örneği. (ii) **Tüzel Kişi İstekliler:** İlgisine göre tüzel kişiliğin ortakları, üyeleri veya kurucuları ile tüzel kişiliğin yönetimindeki görevlileri belirten son durumu gösterir Ticaret Sicil Gazetesi'nin kopyası veya bu hususları tevsik eden belgeler ile tüzel kişiliğin imza sirkülerinin ve yetki belgesinin kopyası.
- d) Teklif edilen her kalem (ürün) için marka-modelin belirtildiği, teknik şartnamedeki her özelliğe karşılık gelen detaylı bilgilerin bulunduğu ve istenilen özelliklerle uygunluğunu gösteren **Teknik Özellik belgeleri (firma tarafından imzalanmış ve kaşelenmiş)**



ANNEX 4: UNDP GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS	EK 4: UNDP MAL ALIMLARI GENEL ŞARTLARI
<i>The contract, if any, to be signed with successful bidder will be only in the English Language.</i>	<i>Başarılı istekli ile eğer bir sözleşme imzalanırsa, sözleşme dili sadece İngilizce olacaktır.</i>
1. ACCEPTANCE OF THE PURCHASE ORDER <i>This Purchase Order may only be accepted by the Supplier's signing and returning an acknowledgement copy of it or by timely delivery of the goods in accordance with the terms of this Purchase Order, as herein specified. Acceptance of this Purchase Order shall affect a contract between the Parties under which the rights and obligations of the Parties shall be governed solely by the terms and conditions of this Purchase Order, including these General Conditions. No additional or inconsistent provisions proposed by the Supplier shall bind UNDP unless agreed to in writing by a duly authorized official of UNDP.</i> 2. PAYMENT 2.1.1 <i>UNDP shall, on fulfillment of the Delivery Terms, unless otherwise provided in this Purchase Order, make payment within 30 days of receipt of the Supplier's invoice for the goods and copies of the shipping documents specified in this Purchase Order.</i> 2.1.2 <i>Payment against the invoice referred to above will reflect any discount shown under the payment terms of this Purchase Order, provided payment is made within the period required by such payment terms.</i> 2.1.3 <i>Unless authorized by UNDP, the Supplier shall submit one invoice in respect of this Purchase Order, and such invoice must indicate the Purchase Order's identification number.</i> 2.1.4 <i>The prices shown in this Purchase Order may not be increased except by express written agreement of UNDP.</i>	1. SATINALMA SİPARİŞİNİN KABÜLÜ <i>Bu Satın alma Siparişi sadece, Tedarikçinin, onu tasdik eden bir kopyasını imzalayıp iade etmesi suretiyle veya malların, burada belirtildiği şekilde Satın alma Siparişinin şartlarına uygun olarak zamanında teslim edilmesi ile kabul edilebilir. Bu Satın alma Siparişinin kabul edilmesi, Taraflar arasında bir sözleşme oluşturacak ve bu sözleşme altında Tarafların hakları ve yükümlülükleri, sadece, bu Genel Şartları içeren Satın alma Siparişinin şart ve hükümlerine tabi olacaktır. Tedarikçi tarafından önerilen hiçbir ilave veya tutarsız hüküm, UNDP'yi bağlamayacaktır (UNDP'nin usulünce yetkili kılınmış bir görevlisi tarafından yazılı olarak kabul edilmedikçe).</i> 2. ÖDEME 2.1.1 <i>Teslim şartlarının yerine getirilmesi üzerine, UNDP, bu Satın alma Siparişinde başka türlü belirtilmedikçe, Tedarikçinin mallara ilişkin faturasının ve bu Satın alma Siparişinde belirtilen kopyalarının alınmasından sonraki 30 gün içinde ödeme yapılacaktır.</i> 2.1.2 <i>Yukarıda değinilen fatura karşılığı ödeme, bu Satın alma Siparişinin ödeme şartları altında gereken süre içinde ödemenin yapılması şartıyla, böyle ödeme şartları altında gösterilen herhangi bir indirimini yansıtmaktadır.</i> 2.1.3 <i>UNDP tarafından izin verilmedikçe, Tedarikçi, bu Satın alma Siparişi ile ilgili bir fatura sunacaktır ve bu fatura, Satın alma Siparişinin kimlik numarasını göstermelidir.</i> 2.1.4 <i>Bu Satın alma Siparişinde gösterilen fiyatlar, UNDP'nin açık yazılı onayı haricinde artırılamaz.</i>
3. TAX EXEMPTION 3.1 <i>Section 7 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations provides, inter alia, that the United Nations, including its subsidiary organs, is exempt from all direct taxes, except charges for utilities services, and is exempt from customs duties and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. In the event any governmental authority refuses to recognize UNDP's exemption from such taxes, duties or charges, the Supplier shall immediately consult with UNDP to determine a mutually acceptable procedure.</i> 3.2. <i>Accordingly, the Supplier authorizes UNDP to deduct from the Supplier's invoice any amount representing such taxes, duties or charges, unless the Supplier has consulted with UNDP before the payment thereof and UNDP has, in each instance, specifically authorized the Supplier to pay such taxes, duties or charges under protest. In that event, the Supplier shall provide UNDP with</i>	3. VERGİ MUAFİYETİ 3.1 <i>Birleşmiş Milletlerin İmtiyazları ve Muafiyetleri Sözleşmesinin 7. Bölümünde, diğer hususların yanı sıra, Birleşmiş Milletlerin (bağlı organları dahil) tüm dolaysız vergilerden muaf olduğu (altyapı hizmetlerine ilişkin ücretler haricinde) ve kendi resmi kullanımı için ithal veya ihraç edilen mallara ilişkin gümrük vergilerinden ve benzer nitelikteki harçlardan muaf olduğu belirtilmektedir. Herhangi bir resmi makamın, UNDP'nin bu vergi, resim veya harç muafiyetini tanımayı reddetmesi halinde, Tedarikçi derhal, karşılıklı olarak kabul edilebilir bir prosedürün tespit edilmesi için, UNDP'ye danışacaktır.</i> 3.2 <i>Buna göre, Tedarikçi, kendi faturasından böyle vergi, resim veya harçlara ilişkin herhangi bir tutarı tenzil etmesi için UNDP'ye izin vermektedir; ancak, Tedarikçinin onun ödenmesinden önce UNDP'ye danıştığı ve UNDP'nin her bir durumda, Tedarikçinin, protesto altında böyle vergileri, resimleri veya harçları ödemesine izin verdiği durumlar, bunun</i>

REQUEST FOR QUOTATION**28 Pages****UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03****TEKLİF DAVETİ****28 Sayfa**

written evidence that payment of such taxes, duties or charges has been made and appropriately authorized.

4. RISK OF LOSS

Risk of loss, damage to or destruction of the goods shall be governed in accordance with DDU Incoterms 2000, unless otherwise agreed upon by the Parties on the front side of this Purchase Order.

5. EXPORT LICENCES

Notwithstanding any INCOTERM 2000 used in this Purchase Order, the Supplier shall obtain any export licenses required for the goods.

6. FITNESS OF GOODS/PACKAGING

The Supplier warrants that the goods, including packaging, conform to the specifications for the goods ordered under this Purchase Order and are fit for the purposes for which such goods are ordinarily used and for purposes expressly made known to the Supplier by UNDP, and are free from defects in workmanship and materials. The Supplier also warrants that the goods are contained or packaged adequately to protect the goods.

7. INSPECTION

1. UNDP shall have a reasonable time after delivery of the goods to inspect them and to reject and refuse acceptance of goods not conforming to this Purchase Order; payment for goods pursuant to this Purchase Order shall not be deemed an acceptance of the goods.

2. Inspection prior to shipment does not relieve the Supplier from any of its contractual obligations.

8. INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT

The Supplier warrants that the use or supply by UNDP of the goods sold under this Purchase Order does not infringe any patent, design, trade name or trademark. In addition, the Supplier shall, pursuant to this warranty, indemnify, defend and hold UNDP and the United Nations harmless from any actions or claims brought against UNDP or the United Nations pertaining to the alleged infringement of a patent, design, trade-name or trade-mark arising in connection with the goods sold under this Purchase Order.

9. RIGHTS OF UNDP

In case of failure by the Supplier to fulfil its obligations under the terms and conditions of this Purchase Order, including but not limited to failure to obtain necessary export licenses, or to make delivery of all or part of the goods by the agreed delivery date or dates, UNDP may, after giving the Supplier reasonable notice

haricindedir. O durumda, Tedarikçi, böyle vergi, resim veya harçların ödemesinin yapılmış ve uygun şekilde izin verilmiş olduğunun yazılı kanıtını, UNDP'ye verecektir.

4. KAYIP RİSKİ

Malların kaybolma, hasar görme veya tahrip olma riski, Taraflarca bu Satın alma Siparişinin ön yüzünde başka türlü kararlaştırılmadıkça, DDU Incoterms 2000'e tabi olacaktır.

5. İHRAÇ İZİNLERİ

Bu Satın alma Siparişinde kullanılan herhangi bir INCOTERM 2000 saklı kalmak üzere, Tedarikçi, mallar için gereken ihraç izinlerini (lisanları) alacaktır

6. MALLARIN/AMBALAJIN UYGUNLUĞU

Satıcı garanti eder ki, mallar (ambalajı dahil), bu Satın alma Siparişi altında sipariş edilen mallara ilişkin şartnameye uygundur ve böyle malların mutad olarak kullanıldığı amaçlara ve UNDP'nin Tedarikçiye açıkça bildirdiği amaçlara uygundur ve işçilik ve malzeme kusurlarından aridir. Tedarikçi ayrıca, malların, korunmaları için yeterli şekilde muhafaza altına alındığı veya pakellendiğini de garanti eder.

7. MUAYENE

1. UNDP, malların teslim edilmesinden sonra onları muayene etmek ve bu Satın alma Siparişine uymayan malları reddetmek için makul zamana sahip olacaktır; bu Satın alma Siparişi uyarınca mallar için ödeme yapılması, malların kabul edildiği anlamına gelmeyecektir.

2. Sevkiyat öncesi muayene, Tedarikçiyi, akdi yükümlülüklerinden azat etmez.

8. FİKRİ HAKLARIN İHLALI

Tedarikçi garanti eder ki, bu Satın alma Siparişi altında satılan malların UNDP tarafından kullanımı veya temini, herhangi bir patenti, tasarımı, ticari ünvanı veya ticari markayı ihlal etmemektedir. Ayrıca Tedarikçi, bu garanti uyarınca, bu Satın alma Siparişi altında satılan mallar ile ilgili olarak ortaya çıkan patent, tasarım, ticari ünvan veya ticari marka ihlali iddialarına ilişkin olarak UNDP'ye veya Birleşmiş Milletlere karşı açılan davalara veya alacak taleplerine karşı UNDP'yi ve Birleşmiş Milletleri tazmin edecek, savunacak ve onları onlardan masun tutacaktır.

9. UNDP'NİN HAKLARI

Tedarikçinin, bu Satın alma Siparişinin şart ve hükümleri altındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi (sınırlama olmaksızın gereken ihraç izinlerinin alınmaması dahil) halinde veya malların tümünü veya bir kısmını, kararlaştırılan teslim tarihine veya tarihlerine kadar teslim

REQUEST FOR QUOTATION**28 Pages****UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03****TEKLİF DAVETİ****28 Sayfa**

to perform and without prejudice to any other rights or remedies, exercise one or more of the following rights:

- a) Procure all or part of the goods from other sources, in which event UNDP may hold the Supplier responsible for any excess cost occasioned thereby.
- b) Refuse to accept delivery of all or part of the goods.
- c) Cancel this Purchase Order without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

10. LATE DELIVERY

Without limiting any other rights or obligations of the parties hereunder, if the Supplier will be unable to deliver the goods by the delivery date(s) stipulated in this Purchase Order, the Supplier shall (i) immediately consult with UNDP to determine the most expeditious means for delivering the goods and (ii) use an expedited means of delivery, at the Supplier's cost (unless the delay is due to Force Majeure), if reasonably so requested by UNDP.

11. ASSIGNMENT AND INSOLVENCY

11.1. The Supplier shall not, except after obtaining the written consent of UNDP, assign, transfer, pledge or make other disposition of this Purchase Order, or any part thereof, or any of the Supplier's rights or obligations under this Purchase Order.

11.2. Should the Supplier become insolvent or should control of the Supplier change by virtue of insolvency, UNDP may, without prejudice to any other rights or remedies, immediately terminate this Purchase Order by giving the Supplier written notice of termination.

12. USE OF UNDP OR UNITED NATIONS NAME OR EMBLEM

The Supplier shall not use the name, emblem or official seal of UNDP or the United Nations for any purpose.

13. PROHIBITION ON ADVERTISING

The Supplier shall not advertise or otherwise make public that it is furnishing goods or services to UNDP without specific permission of UNDP in each instance.

14. CHILD LABOUR

The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child,

etmemesi halinde, UNDP, Tedarikçiye ifade bulunması için makbul bildirimde bulunduktan sonra ve diğer haklar ve müraaat yolları saklı kalmak üzere, aşağıdaki haklardan birini veya daha fazlasını kullanabilir:

- a) Malların tümünü veya bir kısmını başka kaynaklardan alabilir; ki bu durumda, UNDP, Tedarikçiye, bunun neden olduğu herhangi bir fazla maliyetten sorumlu tutulabilir.
- b) Malların tümünü veya bir kısmının teslimatını kabul etmeyi reddedebilir.
- c) Fesih ücretleri için herhangi bir sorumluluk olmaksızın veya UNDP'nin diğer herhangi bir tür sorumluluğu olmaksızın, bu Satın alma Siparişini iptal edebilir.

10. GEÇ TESLİM

Tarafların bu genel şartlar altındaki diğer hakları veya yükümlülükleri sınırlandırılmaksızın, eğer Tedarikçi, bu Satın alma Siparişi altında şart koşulan teslim tarih(ler)ine kadar malları teslim edemezse, Tedarikçi: (i) malları en hızlı şekilde teslim etmek için derhal UNDP'ye danışacaktır ve (ii) UNDP tarafından makul olarak talep edilmesi halinde, masrafları Tedarikçiye ait olmak üzere, hızlı bir teslim aracı kullanacaktır (gecikmenin nedeni mücbir sebep olmadıkça).

11. DEVİR VE ACİZ HALİ

11.1. Tedarikçi, UNDP'den yazılı onay alınması haricinde, bu Satın alma Siparişini veya herhangi bir kısmını veya Tedarikçinin bu Satın alma Siparişi altındaki hak veya yükümlülüklerinin herhangi birini, devir, temlik etmeyecek, rehnetmeyecek veya bu Satın alma Siparişini başka şekilde elden çıkarmayacaktır.

11.2. Eğer Tedarikçi borçlarını ödeyemez duruma düşerse veya böyle aciz hali nedeniyle Tedarikçinin kontrolü değişirse, UNDP, diğer haklar ve müraaat yolları saklı kalmak üzere, Tedarikçiye fesih bildiriminde bulunarak, bu Satın alma Siparişini derhal iptal edebilir.

12. UNDP VEYA BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ADININ VEYA AMBLEMİNİN KULLANIMI

Tedarikçi UNDP'nin veya Birleşmiş Milletlerin adını, amblemini veya resmi mührünü herhangi bir amaç için kullanmayacaktır.

13. REKLAM YASAĞI

Tedarikçi, her bir durumda UNDP'nin izni olmaksızın, UNDP'ye mal veya hizmet temin etmekte olduğunu reklam etmeyecek veya başka şekilde halka duyurmayacaktır.

14. ÇOCUK EMEĞİ

Tedarikçi, ne kendisinin, ne de yan şirketlerinin herhangi birinin, diğer hususların yanı sıra, bir çocuğun eğitimine müdahale etme veya zarar verme olasılığı olan veya



including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral or social development.

Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Purchase Order immediately upon notice to the Supplier, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

15. MINES

The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its affiliates is actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, trade or manufacture of mines or in such activities in respect of components primarily utilized in the manufacture of Mines. The term "Mines" means those devices defined in Article 2, Paragraphs 1, 4 and 5 of Protocol II annexed to the Convention on Prohibitions and Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons Which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects of 1980.

Any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate this Purchase Order immediately upon notice to the Supplier, without any liability for termination charges or any other liability of any kind of UNDP.

16. SETTLEMENT OF DISPUTES

16.1 Amicable Settlement

The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy or claim arising out of, or relating to this Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof. Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, the conciliation shall take place in accordance with the UNCITRAL Conciliation Rules then obtaining, or according to such other procedure as may be agreed between the Parties.

16.2 Arbitration

Unless, any such dispute, controversy or claim between the Parties arising out of or relating to this Purchase Order or the breach, termination or invalidity thereof is settled amicably under the preceding paragraph of this Section within sixty (60) days after receipt by one Party of the other Party's request for such amicable settlement, such dispute, controversy or claim shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then obtaining, including its provisions on applicable law. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such controversy, claim or dispute.

17. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Nothing in or related to these General Terms and Conditions or this Purchase Order shall be deemed a waiver of any

çocuğun sağlığına veya fiziksel, zihinsel, manevi, ahlaki veya sosyal gelişimine zarar verme olasılığı olan herhangi bir iş yapmaktan korunmasını gerektiren Çocuk Hakları Sözleşmesinde (onun 32. Maddesi dahil) belirtilen haklara aykırı olan herhangi bir uygulama yapmadıklarını beyan ve garanti eder.

Bu beyan ve garantinin ihlal edilmesi, UNDP'ye, fesih ücretleri için herhangi bir sorumluluk olmaksızın veya UNDP'nin diğer herhangi bir tür sorumluluğu olmaksızın, Tedarikçiye bildirimde bulunarak, bu Satın alma Siparişini derhal feshetme hakkını verecektir.

15. MAYINLAR

Tedarikçi, ne kendisinin, ne de yan şirketlerinin herhangi birinin, mayınlar ile ilgili patent faaliyetleri, geliştirme, montaj, üretim, ticaret veya imalat faaliyetleri ile veya esas olarak Mayınların imalatında kullanılan aksamla ilişkin böyle faaliyetler ile aktif olarak ve doğrudan uğraşmadıklarını beyan ve garanti eder. "Mayınlar" terimi, 1980 tarihli, Aşırı Derecede Zararlı ve Rastgele Etkilere Sahip Sayılabilecek Belirli Konvansiyonel Silahların Kullanımına İlişkin Yasaklar ve Kısıtlamalar Sözleşmesine ekli II. Protokolün 2. Maddesi, 1., 4. ve 5. paragraflarında tanımlanan cihazlar demektir.

Bu beyan ve garantinin ihlal edilmesi, UNDP'ye, fesih ücretleri için herhangi bir sorumluluk olmaksızın veya UNDP'nin diğer herhangi bir tür sorumluluğu olmaksızın, Tedarikçiye bildirimde bulunarak, bu Satın alma Siparişini derhal feshetme hakkını verecektir.

16. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

16.1 1. Sulh Yolu ile Çözüm

Taraflar, bu Satın alma Siparişi veya onun ihlali, feshi veya geçersizliği ile ilgili olan veya onlardan doğan herhangi bir anlaşmazlığı, tartışmayı veya alacak talebini sulh yoluyla halletmek için ellerinden gelen çabayı göstereceklerdir. Tarafların, böyle bir sulh yoluyla çözümü uzlaşma vasıtasıyla halletmek istemeleri halinde, uzlaşma, o zaman yürürlükte olan UNCITRAL Uzlaşma Kurallarına göre veya Taraflarca kararlaştırılabilecek olan diğer prosedüre göre yapılacaktır.

16.2 Tahkim

Taraflar arasında, bu Satın alma Siparişi veya onun ihlali, feshi veya geçersizliği ile ilgili olan veya onlardan doğan herhangi bir anlaşmazlık, tartışma veya alacak talebi, bu Bölümün önceki paragrafı altında, bir Tarafın, öbür Tarafın sulh yoluyla çözüm talebini almasından sonraki altmış (60) gün içinde sulh yoluyla halledilmedikçe, böyle anlaşmazlık, tartışma veya alacak talebi, herhangi bir Tarafça, o zaman yürürlükte olan UNCITRAL Tahkim Kurallarına (onun geçerli kanun ile ilgili hükümleri dahil) uygun olarak tahkime havale edilecektir. Tahkim heyeti, cezai tazminat kararı verme yetkisine sahip olmayacaktır. Böyle tahkimin sonucunda verilen tahkim kararı, böyle anlaşmazlık, tartışma veya alacak talebinin nihai kararı olarak, Taraflar üzerinde bağlayıcı olacaktır.

17. İMTİYAZLAR VE MUAFİYETLER

Bu Genel Şart ve Hükümlerde veya bu Satın alma Siparişinde yer alan veya onlarla ilgili olan hiçbir şey, Birleşmiş

REQUEST FOR QUOTATION**28 Pages****UNDP-TUR-RFQ-PROJ(SR)-2016/03****TEKLİF DAVETİ****28 Sayfa**

of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.

18. SEXUAL EXPLOITATION:

18.1 The Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation or abuse of anyone by it or by any of its employees or any other persons who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract. For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, the Contractor shall refrain from, and shall take all appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged by it from, exchanging any money, goods, services, offers of employment or other things of value, for sexual favors or activities, or from engaging in any sexual activities that are exploitive or degrading to any person. The Contractor acknowledges and agrees that the provisions hereof constitute an essential term of the Contract and that any breach of this representation and warranty shall entitle UNDP to terminate the Contract immediately upon notice to the Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

18.2 UNDP shall not apply the foregoing standard relating to age in any case in which the Contractor's personnel or any other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract is married to the person less than the age of eighteen years with whom sexual activity has occurred and in which such marriage is recognized as valid under the laws of the country of citizenship of such Contractor's personnel or such other person who may be engaged by the Contractor to perform any services under the Contract.

19. OFFICIALS NOT TO BENEFIT:

The Contractor warrants that no official of UNDP or the United Nations has received or will be offered by the Contractor any direct or indirect benefit arising from this Contract or the award thereof. The Contractor agrees that breach of this provision is a breach of an essential term of this Contract.

20. AUTHORITY TO MODIFY:

Pursuant to the Financial Regulations and Rules of UNDP, only the UNDP Authorized Official possess the authority to agree on behalf of UNDP to any modification of or change in this Agreement, to a waiver of any of its provisions or to any additional contractual relationship of any kind with the Contractor. Accordingly, no modification or change in this Contract shall be valid and enforceable against UNDP unless provided by an amendment to this Agreement signed by the Contractor and jointly by the UNDP Authorized Official.

Milletlerin (bağlı organları dahil) imtiyazlarının ve muafiyetlerinin herhangi birinden feragat sayılmayacaktır.

18. CİNSEL TACİZ:

18.1 Yüklenici, cinsel tacizi engellemek veya herhangi birinin kendisi, elamanları veya Yüklenici ile ilgisi olan herhangi biri tarafından istismarını engellemek için gerekli her tedbiri alacaktır. Bu amaçla, on sekiz yaşından küçük biriyle cinsel aktivite, rıza ile ilgili yasalar ne olursa olsun, cinsel taciz ve o kişinin istismarı sayılacaktır. Ayrıca yüklenici, para, mal, hizmet, iş teklifi veya değerli şeylerin cinsel fayda ve aktivite için alınmasından kaçınacak ve elemanlarının ve kendisi ile ilgili kişileri engellemek için gerekli tüm önlemleri alacaktır. Yüklenici, bu şartların, sözleşmenin lüzumlu bir parçası olduğunu ve bu şartların çiğnenmesinin UNDP'ye, sözleşmeyi Yükleniciye haber verir vermez, kendisi için herhangi bir fesih masrafı veya herhangi bir yükümlülük doğmaksızın sözleşmeyi fesih hakkı sağladığını kabul eder.

18.2 UNDP, yaşa ilişkin geçerli standartları, Yüklenicinin, sözleşme kapsamında hizmet verecek elamanları veya yüklenici ile ilgili herhangi bir kişinin on sekiz yaşından küçük biriyle evli olması ve cinsel aktivitede bulunması ve bu evliliğin elemanın ya da Yüklenici ile ilgili kişinin tabii bulunduğu ülke kanunlarına yasal olarak tanınması halinde uygulamayacaktır.

19.GÖREVLİLERİN FAYDA SAĞLAMAMASI:

Yüklenici UNDP'nin veya Birleşmiş Milletlerin herhangi bir memurunun Yükleniciden işbu Sözleşmeden veya bu Sözleşmenin ihalesinden kaynaklı herhangi bir direkt ya da dolaylı fayda sağlamadığını veya Yüklenici tarafından herhangi bir UNDP veya Birleşmiş Milletler memuruna bu tür bir fayda sağlanmasının teklif edilmeyeceğini garanti eder. Yüklenici işbu hükmün ihlalinin işbu Sözleşmenin zorunlu bir şartının ihlali olacağını kabul eder.

20. DEĞİŞTİRME YETKİSİ

İşbu Sözleşmeye ilişkin hiçbir modifikasyon veya değişiklik, hükümlerinin herhangi birinden feragat veya Yüklenici ile herhangi bir türdeki herhangi bir ek sözleşme ilişkisi, işbu sözleşmede yapılan ve UNDP'nin yetkili memuru tarafından imzalanan bir zeyilname ile sağlanmadığı sürece, UNDP'ye karşı geçerli ve uygulanabilir olmayacaktır.